

Version 1.1

25/09/2010

## CATALAN TRANSLATION OF MICROMORPHOLOGICAL TERMS

by

R. Poch, J. Porta and A. Solé Benet

acomodat/da (47)  
agregat (m) (62)  
agregat (nòdul) (180)  
agrupada (distribució) (13)  
a l'atzar (distribució, orientació) (12)  
alteració (m) (120)  
alteromorf (m) (124)  
alteromorf (nòdul) (181)  
anòrtic (nòdul) (188)  
arquejada (distribució, orientació) (26)  
arranjament (m) (1),

bandes (distribució a) (15)  
bandes en ziga-zaga (fàbrica en) (152)  
bàsica (distribució, orientació) (11)  
biestriada (fàbrica b) (118)  
bioesferoide (m) (178)  
blocs angulars (microestructura de) (65)  
blocs subangulars (microestructura de) (66)  
buit (m) (48)  
buit de contacte (m) (136)  
buit d'empaquetament (m) (50)  
buit de motlle (m) (59)

cambra (f) (56)  
cambres (microestructura en) (69)  
canal (m) (55)  
canaliculada (microestructura) (68)  
canals (microestructura en) (68)  
casquet (m) (160)  
clapejada (fàbrica b) (103)  
clapejada en mosaic (fàbrica b) (105)  
clapes aïllades (fàbrica b en) (104)  
clapejat/ada (86)  
casquet enllaçat (m) (161)  
catamorfa (alteració) (122)  
cavernós (model d'alteració) (131)  
cavitat (f) (57)

cavitària (f) (microestructura) (82)  
cèl·lula (f) (92)  
ciment geopetal (m) (162)  
cilindre (m) (209)  
cilindre bacil·liforme, bastonet (m) (210)  
cilindre bacil·liforme rom (m) (211)  
cilindre biapiculat (m) (212)  
coalescència d'excrements (f) (219)  
clonocilindre (m) (213)  
complet dens (farcit) (171)  
complex (buit d'empaquetament) (51)  
complex (edafotret) (148)  
compost (buit d'empaquetament) (52)  
compost (edafotret) (144)  
conoide (m) (206)  
conoide amb cua (m) (207)  
conoide mucronat (m) (208)  
continu solt (farcit) (173)  
creixent (distribució, orientació) (27)  
creixent (revestiment) (163)  
crenulat/ada (intercalació) (202)  
criptocristal·lí /ina(194)  
cristal·lítica (fàbrica b) (102)  
crosta (f) (158)  
curull (m) (160)

deformat (edafotret) (149)  
dendrític (nòdul) (182)  
discontinu solt (farcit) (174)  
disgregació d'excrements (f) (220)  
disòrtic (nòdul) (189)  
disposició (f) (1)  
dissolt (edafotret) (150)  
distribució (f) (9)  
distribució relacionada g/f (f) (31)

edafomòrfic (nòdul) (191)  
edafotret (m) (138)  
element de fàbrica (m)(3)  
el·lipsoide (m) (205)  
empobriment (edafotret d') (142)  
enàulica (distribució relacionada) (35)  
entrellaçada (distribució) (17)  
entrellaçat /ada (intercalació) (201)  
envelliment d'excrements (m) (218)  
esfera (f) (204)  
esferoidal (microestructura) (78)  
espaïament doble (distribució relacionada d') (41)  
espaïament simple (distribució relacionada d') (40)

esponjosa (microestructura) (79)  
estriada (fàbrica b) (106)  
estriada (orientació) (18)  
estriada a l'atzar (fàbrica b) (115)  
estriada circular (fàbrica b) (107)  
estriada concèntrica (fàbrica b) (108)  
estriada creixent (fàbrica b) (109)  
estriada encreuada (fàbrica b) (110)  
estriada paral·lela (fàbrica b) (113)  
estriada paral·lela total (fàbrica b) (116)  
excrement (m) (203)  
excrement mamil·lar (216)  
excrement mamil·liforme (m) (216)  
excrement tuberós (m) (217)  
extern (hiporevestiment, quasirevestiment) (157)

fàbrica (edafotret de) (143)  
fàbrica b (f) (100)  
fàbrica de birefringència (f) (100)  
fàbrica del sol (f) (2)  
fàbrica en bandes plegades o doblegades, o en bandes ondulades o corrugades (f). (152)  
fàbrica en ziga-zaga (f) (125)  
fàbrica parcial (f) (7)  
farcit (m) (170)  
fissura (f) (58)  
fistonat/ada (intercalació) (202)  
fragmentat (edafotret) (151)  
framboïd (m) (177)

galacticomorfa (fàbrica) (30)  
geòdic (nòdul) (183)  
granoestriada (fàbrica b) (111)  
grans amb pel·lícules (microestructura de) (75)  
grans connectats (microestructura de) (67)  
grans solts (microestructura de) (77)  
grànul (m) (61)  
granular (microestructura) (71)  
grau d'acomodament (m) (46)  
grau de separació (m) (44)  
grumoll (m) (60)  
grumollosa (microestructura) (70)  
guefúrica (distribució relacionada) (36)

hipidiotòpica (fàbrica) (197)  
hiporevestiment (m) (154)

idiotòpica (fàbrica) (195)  
imbricat (edafotret) (147)  
impregnatiu (edafotret) (141)

inclinada (orientació) (23)  
incomplet dens (farcit) (172)  
indiferenciada (fàbrica b) (101)  
integrada (fàbrica) (4)  
intercalació (f) (200)  
intercreixement de cristalls (m) (176)  
intern (hiporevestiment, quasirevestiment) (156)  
intrusiu (edafotret) (140)  
isomorfa (alteració) (121)

juxtaposat (m) (edafotret) (145)  
làmina (f) (63)  
làmina acanalada (f) (214)  
laminar (microestructura) (76)  
lenticular (microestructura) (73)  
límit g/f (m) (32)  
límpid/a (85)  
limpidesa (f) (84)  
limpiditat (f) (84)  
lineal (distribució) (14)  
lineal, linear (model d'alteració) (128)  
lineal entrecreuat (model d'alteració) (125)  
lineal irregular (model d'alteració) (127)  
linear (distribució) (14)  
litomòrfic (nòdul) (190)

macrocristal·lí /ina(192)  
massa basal, matriu (f) (99)  
massissa (microestructura) (74)  
material fi orgànic (m) (91)  
material fi orgànic amorf (m) (94)  
matèria orgànica monomorfa (f) (97)  
matèria orgànica polimorfa (f) (98)  
matricial (m edafotret) (139)  
mesomorfa (alteració) (123)  
microagregats intergranulars (microestructura de) (72)  
microcristal·lí /ina(193)  
microestructura (f) (43)  
micromassa (f) (83)  
micropan (m) (159)  
mitoide (m) (215)  
model (m) (8)  
mònica (distribució relacionada) (37)  
monoestriada (fàbrica b) (112)

nòdul (m) (179)  
no referida (distribució, orientació) (20)  
no relacionada (distribució, orientació) (29)  
nucleat (nòdul) (184)

nucleic (nòdul) (184)

oberta (distribució relacionada) (42)

observada (fàbrica) (5)

ondulada o corrugada (fàbrica b). (119)

orientació (f) (10)

òrtic (nòdul) (187)

paral·lela (orientació) (22)

partícules residuals disperses (model d'alteració en) (133)

patró (m) (8)

pel·licular (model d'alteració) (130)

penjant (m) (162)

perpendicular (orientació) (21)

pigment orgànic (m) (96)

pla (m) (58)

poiquilotòpica (fàbrica) (199)

porfírica (distribució relacionada) (38)

porfirotòpica (fàbrica) (198)

poroestriada (fàbrica b) (114)

poroide (m) (49)

prisma (m) (64)

puntejat (model d'alteració) (126)

puntejat/ada(87)

puntuació orgànica (f) (95)

quasirevestiment (m) (155)

quitònica (distribució relacionada) (34)

radial (24)

rebliment (m) (170)

referida (distribució, orientació) (19)

relació g/f (f) (33)

relacionada (distribució, orientació) (28)

residu de cèl·lules (m) (93)

residu d'òrgans (m) (89)

residus organitzats (model d'alteració en) (132)

retícula (f) (135)

revestiment (m) (153)

revestiment d'argila en capes (m) (168)

revestiment d'argila en capes compostes (m) (169)

revestiment d'argila laminat (m) (167)

revestiment d'argila microlaminat (m) (166)

revestiment d'argila no laminat (m) (165)

separat/da (45)

septàric (nòdul) (185)

septe (m) (137)

simple (buit d'empaquetament) (53)

superposat (edafotret) (146)

tancada (distribució relacionada porfírica) (39)

taques (model d'alteració en) (129)

teixit (m) (90)

tèrbol/a (88)

típic (nòdul) (186)

típic (revestiment) (164)

torbada (fàbrica) (30')

tret de pas (m) (175)

tret edàfic (m) (138)

tubular (model d'alteració) (134)

uniestriada (fàbrica b) (1170)

unitat de fàbrica (f) (6)

ventall (distribució en) (16)

vermicular (microestructura) (80)

vesícula (f) (54)

vesicular (microestructura) (81)

xarxa (f) (135)

xenotòpica (fàbrica) (196)

ziga-zaga (fàbrica b en) (119)